

小学生阅读文库 外国儿童文学精粹

主编：熊川
原著：[法] 儒勒·凡尔纳

八十天环游地球

注音版



天津人民美术出版社

八十天环游地球

BA SHI TIAN HUAN YOU DI QIU

● 注音版 ●



天津人民美术出版社
(国家优秀出版社)

图书在版编目(CIP)数据

外国儿童文学精粹/卢品贤编. —天津: 天津人民美术出版社, 2001. 9

ISBN 7-5305-1636-1

I. 外... II. 卢... III. 儿童文学—作品集—世界
IV. I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 060737 号

策 划: 刘建平

责任编辑: 昭 富 张 蕾 谢凤岗

封面设计: 独角王卡通制作

电脑图文: 新生代艺术工作室

2001.10

天津人民美术出版社出版发行

天津市和平区马场道 150 号

邮编: 300050 电话: (022)23283867

出版人: 刘建平

河北省徐水县印刷厂印刷

后 牙 李 庄 天津发行所经销

2001 年 10 月第 1 版

2001 年 10 月第 1 次印刷

开本: 850×1168 毫米 1/32 印张: 99 印数: 1—10000

版权所有, 侵权必究 全套十一册定价: 110 元(本册: 10 元)



编者的话

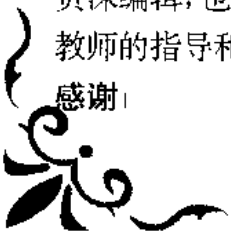


《小学生阅读文库》专门为处于小学阅读阶段的小读者编写，旨在配合小学语文教学，增加小学生的阅读量，提高小学生的阅读能力、写作能力和语言表达能力。

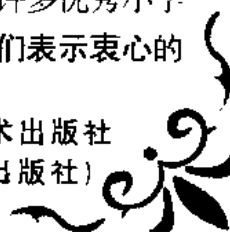
为实现广大家长望子成龙的心愿，满足小朋友们急不可待地求知欲望和阅读热情，我们把这些堪称世界文化瑰宝的杰作进行了精心筛选、整理和加工，使其更适合小读者的口味。《文库》涉及唐诗、成语、寓言、童话、文学名著、故事和笑话等多种类别，知识面广，信息量大，可以满足小读者在整个小学期间的课外阅读和知识需求。

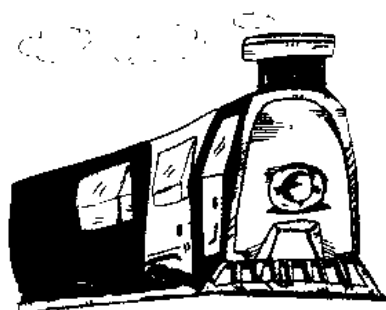
多数小读者在阅读过程中缺乏耐性，为避免阅读的枯燥，《文库》绘制了大量新鲜生动、最能激发小读者阅读兴趣的精彩插图。同时，我们给文章加注了拼音，能够帮助小学生学习生字，纠正发音，提高讲普通话水平。秉承我们“一切为了孩子”的出书准则，特将书价定得很低，是为了让更多的孩子尽可能地多阅读一些有益于他们成长的好书。

在同类读物中，本《文库》具有很强的代表性和权威性。在编辑过程中，我们聘请了一大批经验丰富的资深编辑，也得到部分儿童教育专家和许多优秀小学教师的指导和支持，在这里我们谨向他们表示衷心的感谢！



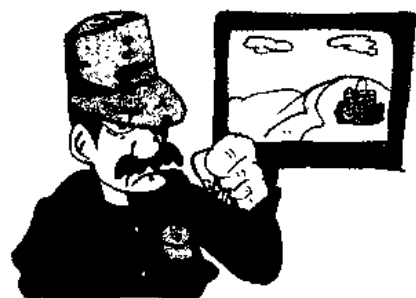
天津人民美术出版社
(国家优秀出版社)

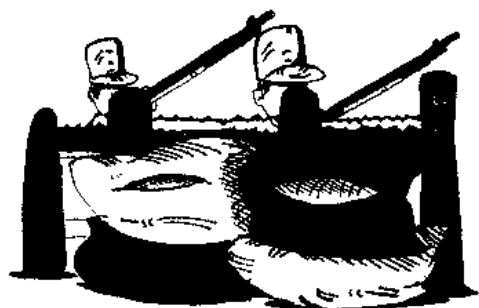




目录

神秘绅士.....	1
打赌.....	8
银行抢劫案的犯罪嫌疑人.....	15
说走就走.....	21
不怀好意的侦探.....	29
寺庙闯祸.....	56
人在旅途.....	70
殉葬寡妇.....	83
智救弱女.....	88
报答向导.....	93
被捕.....	101





保释.....	109
仰光号上.....	113
费克斯的伎俩.....	128
巧遇大邮船.....	150
故友重逢.....	185
旧金山的殴斗.....	213
闯过危桥.....	220
车厢外面的枪声.....	224
风力雪橇.....	252
雪野狼群.....	257
遗憾的五分钟.....	266
环球时差.....	276





神秘

绅士

xiǎo péng you men wèi le jiǎng shù zhè ge gù shi
小朋友们，为了讲述这个故事，
shǒu xiān xiàng nǐ men jiè shào yī wèi shén mì shān shì tā
首先向你们介绍一位神秘绅士，他
de shén mì zài yú bù zhī shēn shì xíng wéi gǔ guài ...
的神秘在于：不知身世，行为古怪……



zhè shì yī gè zhǎng le dà cháng hú zi hé mǎn
这是一个长了大长胡子和满
liǎn zhòu wén de gǔ lǎo gù shi cóng jīng duì zhè ge gù
脸皱纹的古老故事。曾经对这个故
shi rù mí de xiǎo nán hái xiǎo nǚ hái hòu lái tā
事入迷的小男孩、小女孩，后来他
men dōu zhǎng le cháng cháng de hú zi huò zhě zhòu wén mǎn
们都长了长长的胡子或者皱纹满
miàn biàn chéng le hé gāi kě qīn de lǎo yé ye huò lǎo
面，变成了和蔼可亲的老爷爷或老
nǚ nai qù wèn wèn nǐ de zǔ fù zǔ mǔ huò wài
奶奶。去问问你的祖父、祖母或外
gōng wài pó ba rú guǒ tā men tīng guò zhè ge gù
公、外婆吧！如果他们听过这个故



xiǎo xué shēng yuǎn dú wén kù
小学生阅读文库

shì ér què méi yǒu jiǎng gěi nǐ tīng , jiù ràng tā men jǔng
事而却没有讲给你听，就让他们讲
yì jiǎng , kě yǒu qù le 。
一讲，可有趣了。

gù shì fā shēng zài nǐ yé ye dōu gǎn dào yuǎn
故事发生在你爷爷都感到遥
yuǎn de nián dài , yīng guó lún dūn pāi lǐng dùn huā yuán sā
远的年代，英国伦敦拍灵顿花园萨
wéi lè jiē hào zhù zhe yì wèi míng jiào fēi lè sī 。
维勒街7号住着一位名叫菲勒司。
fú gé de shēn shì rén men duì tā zhǐ shì yǒu yí diǎn
福格的绅士，人们对他只是有一点
hù jí kǎ shì de liǎo jiě , rú xìng míng xìng bié nián
户籍卡式的了解，如姓名、性别、年





líng zhī lèi guān yú tā de diǎn gu què hěn shǎo yǒu
 龄之类。关于他的典故，却很少有
 rén zhī dào bù guò zhī dào yuè shǎo yě jiù yuè shén
 人知道。不过，知道越少也就越神
 mì bǐ rú wǒ men duì yú yuǎn gǔ de gù shì jiù zhī
 秘。比如我们对于远古的故事就知
 zhī shèn shǎo yīn cǐ yuǎn gǔ yě biàn shì zuì shén mì de
 之甚少，因此，远古也便是最神秘的。

fán shì zhī dào tā jiào fēi lè sī fú gé de
 凡是知道他叫菲勒司·福格的
 rén shuí yě shuō bù qīng tā de zǔ zong shēn shì
 人，谁也说不清他的祖宗、身世。

zhōng guó gǔ diǎn xiǎo shuō xī yóu jì zhōng de sūn wu
 中国古典小说《西游记》中的孙悟
 kōng jù chuán shuō shì qún hóu zài yí kuài shí tóu shàng cháng
 空，据传说是群猴在一块石头上长
 qī sā niào hòu lái zhè kuài shí tóu jiù bào chū le sūn
 期撒尿，后来这块石头就爆出了孙
 wù kōng kě xī guān yú cǐ rén lián shí tóu fèng bào
 悟空。可惜关于此人连“石头缝爆
 chū zhī lèi de chuán shuō yě méi yǒu tā de lái lì
 出”之类的传说也没有。他的来历，
 shì yí gè bù jiě zhī mí
 是一个不解之谜。



shēn shì shàng wú fù mǔ zhōng wú qī zǐ hé xiōng
 绅士上无父母，中无妻子和兄
 dì jiě mèi xià wú ér nǚ yě méi yǒu guò tài mì
 弟姐妹，下无儿女，也没有过太密
 qiè de péng you
 切的朋友。

tā hěn fù yǒu tā de qián jiù xiàng lóng tán hú
 他很富有，他的钱就像龙潭湖



xiǎo xué sǎng yuè lú wén kù
小学生阅读文库

biān shàng de dà shí jǐng shuǐ gān le hěn kuài biàn yòu
边上的大石井，水干了，很快便又
mǎn le jǐng shuǐ shì yǒu yuán quán de kě tā de jīn
满了，井水是有源泉的，可他的金
qián zhī yuán zài nǎ lǐ ne
钱之源在哪里呢？

tā xíng zōng bù dīng shēn jū jiǎn chū hū yǐn
他行踪不定，深居简出，忽隐
hū xiàn lián bāo dǎ tīng hé diàn zǐ yǎn zhè
忽现，连“包打听”和“电子眼”这
liǎng gè xián de wú shì kě zuò de rén yě cóng wèi gēn
两个闲得无事可做的人，也从未跟
zōng zhu yì guò tā
踪注意过他。

tā yǒu shí ài cái rú mìng yǒu shí huī jīn rú
他有时爱财如命，有时挥金如
tǔ tā rè zhōng yú shè huì cí shàn shì yè jīng cháng
土。他热衷于社会慈善事业，经常
juān xiàn jù kuǎn dàn què bù lù xìng míng
捐献巨款，但却不露姓名。

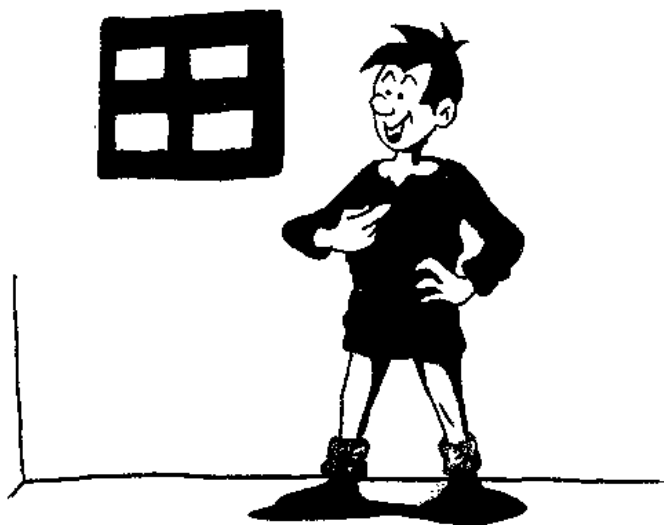
tā měi tiān wǔ yè shí èr diǎn zhǔn shí huí jiā
他每天午夜十二点准时回家，
fù jìn yǒu yí gè yè bān gōng rén měi cì tīng tā huí
附近有一个夜班工人，每次听他回
jiā kāi mén de shēng yīn jiù qù shàng bān bǐ zhōng shēng
家开门的声音，就去上班。比钟声
hái zhǔn
还准。

tā shēng huó hěn yǒu guī lǜ yě hěn kè bǎn
他生活很有规律，也很刻板。
bǐ rú zuǒ shǒu ná de qián mǎi jiǔ yòu shǒu ná de
比如，左手拿的钱买酒，右手拿的



qián mǎi cù liǎng shǒu zhī jiān jué wú tōng róng tā cí
钱买醋，两手之间绝无通融。他辞
tuì le pú rén yīn wèi gěi tā zhǔn bèi de guā hú zi
退了仆人，因为给他准备的刮胡子
shuǐ de shuǐ wēn dī le bàn dù
水的水温低了半度。

fú gé xiān shēng cí tuì guò hǎo duō pú rén yě
福格先生辞退过好多个仆人，也
yǒu yī xiē pú rén yīn wèi bù néng rěn shòu tā de kē kè
有一些仆人因为不能忍受他的苛刻
yāo qiú ér zì dòng cí zhí tā xiàn zài de pú rén
要求，而自动辞职。他现在的仆人
jiào ruò wàng lù lù tōng dāng guò gē shǒu qí shǒu
叫若望·路路通，当过歌手、骑手。





xiàn zài lù lù tōng yào tǐ yàn yī xià guǎn jiā de shēng
现在，路路通要体验一下管家的生
huó tā de miàn róng xiǎn shì zhe yáng gāng zhī qì bí
活。他的面容显示着阳刚之气，鼻
liáng hěn gāo rú diāo kè jiā de zuò pǐn yǎn jīng shì
梁很高，如雕刻家的作品。眼睛是
lán sè de rú guǒ zhǐ lù zhe yǎn zhū bǎ tā mǎi
蓝色的。如果只露着眼珠，把他埋
zài lán bǎo shí lǐ suǒ yǒu de bǎo shí dōu huì shī qù
在蓝宝石里，所有的宝石都会失去
guāng cǎi
光彩。

fú gé xiān sheng dào jù lè bù qù le tā
福格先生到俱乐部去了。他
biàn shōu shì fáng jiān cōng míng de lù lù tōng bù jīn
便收拾房间。聪明的路路通不仅
shú xī le wù pǐn ān fàng de cì xù yě lǐ jiě le
熟悉了物品摆放的次序，也理解了
ān fàng de dào lǐ bǐ rú shū jià shàng de shū jí
摆放的道理。比如书架上的书籍，
suī rán méi yǒu fēn lèi yǔ biān hào dàn nǎ běn pǐ lín
虽然没有分类与编号，但哪本毗邻
nǎ běn què yǒu yī gè nèi zài de guī lǜ
哪本，却有一个内在的规律。

cóng nián yuè rì shàng wǔ shí fēn
从1872年10月2日上午11时59分
qǐ lù lù tōng kāi shǐ wèi fú gé xiān sheng fú wù
起，路路通开始为福格先生服务。
yīn wèi fú wù shí jiān àn yuē dìng shí jiān tí qián le
因为服务时间按约定时间提前了
yī fēn zhōng fú gé xiān sheng àn bǐ lì duō fù le yī
一分钟，福格先生按比例多付了一

bā shí tiān huán yóu dì qiú
八十天环游地球



fēn zhōng de láo wù fèi
分钟的劳务费。

fú gé xiān sheng de yán gé zuò fēng , shì lù lù
福格先生的严格作风，是路路
tōng suǒ chóng bài de hé suǒ zhuī qiú de tā men zhī
通所崇拜的和所追求的。他们之
jiān bù shì jiǎn dān de gù yòng guān xì tā men chéng
间不是简单的雇佣关系。他们成
le hù xiāng xìn rèn de lǚ bàn
了互相信任的旅伴。





打赌



xiǎo péng you men gǔ guài de fú gé xiān sheng
小朋友们，古怪的福格先生，
jiāng kāi shǐ wěi dà de lǚ xíng bàn suí zhe yī
即将开始伟大的旅行。伴随着一
chǎng dǎ dǔ tā bǎ zì jǐ de yī qiè dōu dǔ zài
场打赌。他把自己的一切，都赌在
zhè cì lǚ xíng de chéng gōng shàng miàn le
这次旅行的成功上面了……

xiǎo péng you men shàng cì wǒ men jiè shào le shén
小朋友们，上次我们介绍了神
mì shēn shì yǐ jí tā de huǒ jì zhè lǐ wǒ men jiù
秘绅士以及他的伙计，这里我们就
yào kāi jiǎng shén mì shēn shì de mào xiǎn gù shì gù
要开讲神秘绅士的冒险故事。故
shì shì cóng tán huà yǐn qǐ de
事是从谈话引起的。

xià wǔ diǎn fēn jù lè bù de bì lú huǒ
下午6点10分，俱乐部的壁炉火
shāo de zhèng hóng lún ān de dà yín háng jiā wéi zuò tán
烧得正红，伦敦的大银行家围坐谈

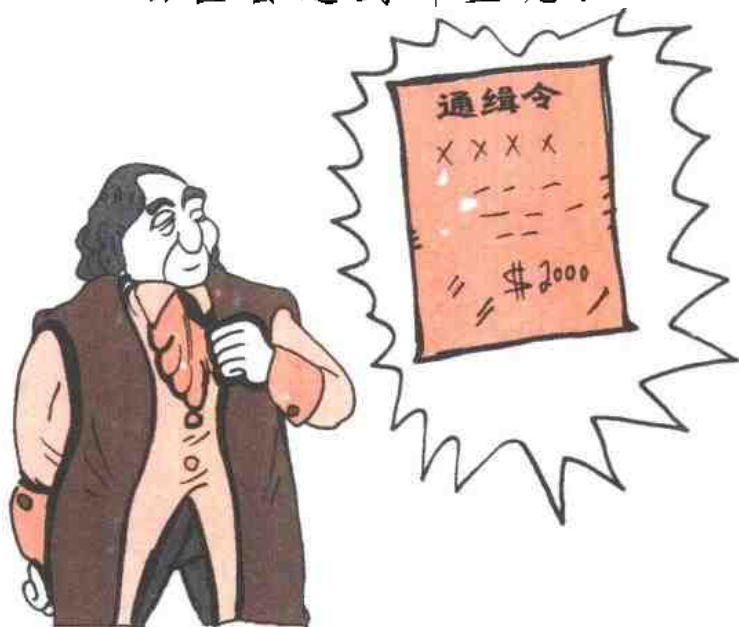
bā shí tiān huán yóu dì qiú
八十天环游地球

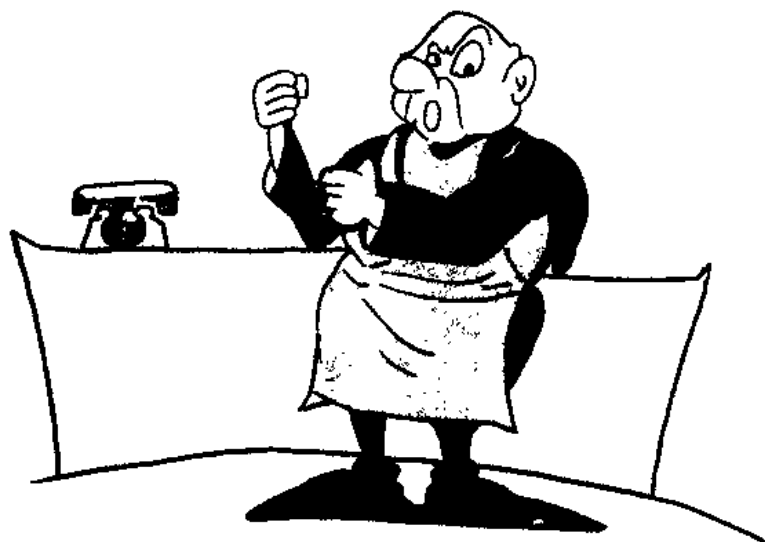


huà zuì chū de huà tí shì yīng gé lán yín háng bèi
话。最初的话题是英格兰银行被
qiǎng àn qíng fēi cháng zhòng dà wǔ wàn wǔ qiān yīng bàng
抢，案情非常重大。五万五千英镑
de chāo piào zài guāng tiān huà rì zhī xià jiù bèi rén
的钞票，在光天化日之下，就被人
cóng chū nà yuán de zhuō zi shàng ná zǒu le chū nà
从出纳员的桌子上拿走了。出纳
yuán lì kè bào jǐng
员立刻报警。

tán zhe tán zhe huà tí jiù zhuǎn dào le dì qiú
谈着谈着，话题就转到了地球
biàn xiǎo de wèn tí shàng le
变小的问题上了。

jié fēi huì táo dào nǎ lǐ ne
“劫匪会逃到哪里呢？”





táo dào nǎ lǐ yě pǎo bù liǎo shì jiè yǐ
“逃到哪里也跑不了。世界已

jīng biàn xiǎo le
经变小了。”

huà tí jiù shì cóng zhè lǐ zhuǎn yí de sī
话题就是从这里转移的。斯

tú yà tè shuō xiàn zài huán yóu dì qiú bǐ yī bǎi
图亚特说：“现在环游地球比一百

duō nián qián yào kuài shí bèi zhǐ yào sān gè yuè shí
多年前要快十倍。只要三个月时

jiān jù néng rào dì qiú yī quān
间，就能绕地球一圈。”

zhè shí shēn shì tí chū bù yòng sān gè yuè
这时绅士提出：“不用三个月，

zhǐ yào bā shí tiān
只要八十天。”

八十天环游地球

30天



bā shí tiān huán yóu dì qiú yín háng jiā men jīng è e
八十天环游地球？银行家们惊愕了。

zhè xiē yín háng jiā dōu yǒu fēng fù de dì lǐ
这些银行家，都有丰富的地理

zhī shì hé jiāo tōng zhī shì yǒu de hái yǒu fēng fù de
知识和交通知识，有的还有丰富的

lǚ yóu jīng yàn lā ěr fū xiān sheng jiù yǒu guò huán yóu
旅游经验。拉尔夫先生就有过环游

dì qiú de jīng lì tā jī hū zài fēi cháng shùn lì de
地球的经历，他几乎在非常顺利的

xíng chéng zhōng hái yòng le chà bu duō yī nián de shí jiān
行程中，还用了差不多一年的时间，

rú guǒ zài yù dào shén me yì wài shì jiù xū yào gèng
如果再遇到什么意外事，就需要更

duō de shí jiān
多的时间。

fú gé xiān sheng hái yuàn yǐn le yī gè hěn yǒu lì
福格先生还援引了一个很有力

de lùn jù fā biǎo zài měi rì diàn xùn bào shàng de
的论据：发表在《每日电讯报》上的

yī gè xiāo xī
一个消息：

cóng lún dùn chéng chuán dào sū yī shì tiān
从伦敦乘船到苏伊士7天

chéng lún chuán cóng sū yī shì dào mèng mǎi tiān
乘轮船从苏伊士到孟买13天

chéng huǒ chē cóng mèng mǎi dào jiā ěr gè dá tiān
乘火车从孟买到加尔各答3天

chéng lún chuán cóng jiā ěr gè dá dào xiāng gǎng tiān
乘轮船从加尔各答到香港13天

chéng lún chuán cóng xiāng gǎng dào héng bīn tiān
乘轮船从香港到横滨6天

